


I
GB
F
D
E
P

ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE USO

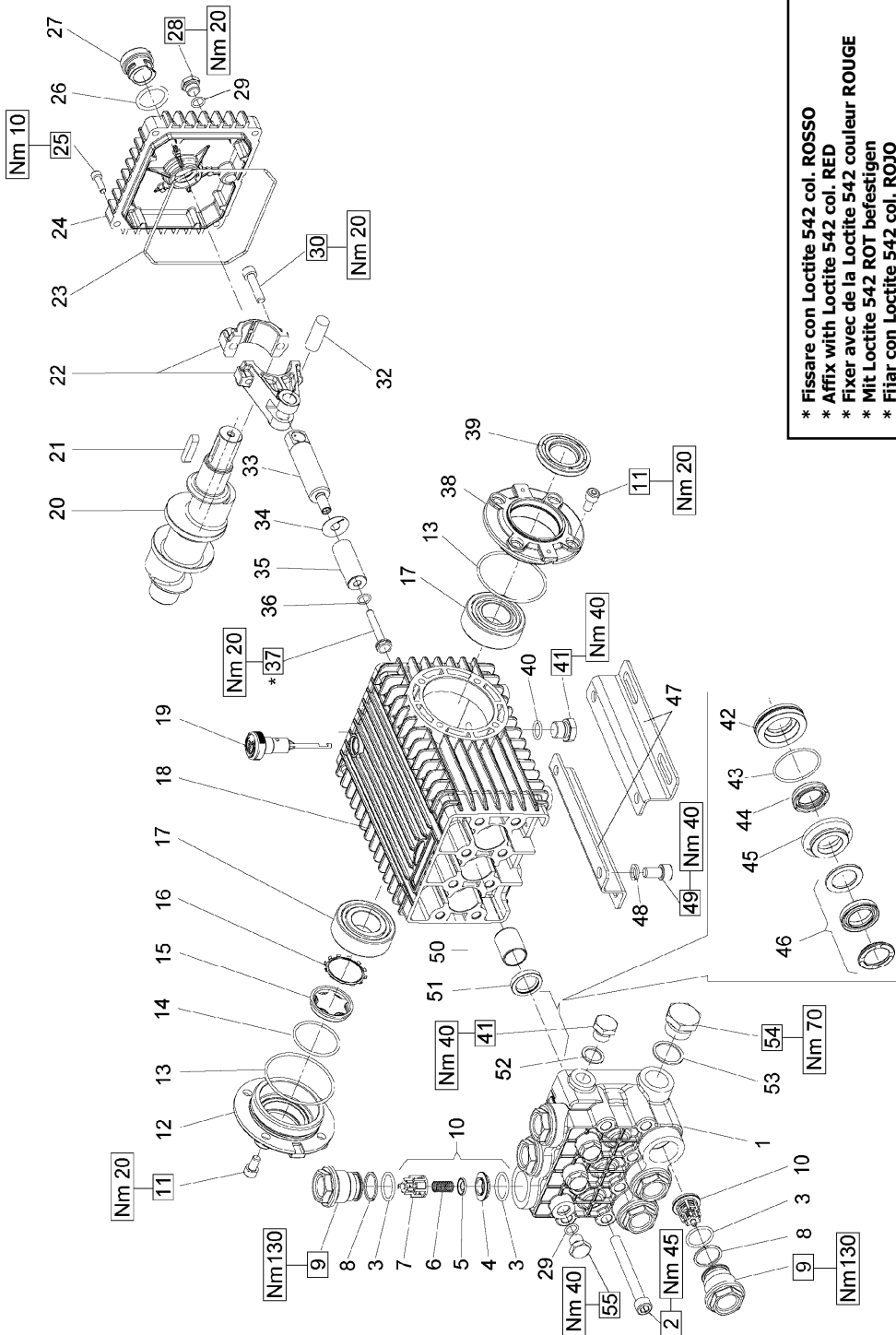


Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".
This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.
Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".
Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch " Gebrauchs- und Wartungsanleitung" zu lesen und zu verstehen.
Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general "Instrucciones de uso y mantenimiento"
Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico "Instruções de uso e manutenção"

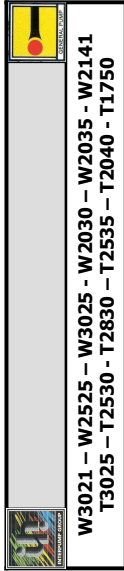
| Type Type Tipo Tipo | Flow rate Débit Förderstrom Caudal Portata | | Pressure Pressione Druck Presion Pressione | | | rpm t/m upm r/m g/m | Power Puissance Leistung Potencia Potenza | | Weight Poids Gewicht Peso Massa | |  |
|------------------------------|--|-------|--|------|------|---------------------------------|---|-------|---|------|---|
| | L/min | gpm | bar | MPa | psi | | Hp | kW | Kg | Ibs | |
| W4015 (*) | 15 | 3.96 | 400 | 40 | 5800 | 1450 | 15 | 11.02 | 19.5 | 42,9 | 1.0 |
| W5015 (*) | 15 | 3.96 | 500 | 50 | 7250 | 1450 | 20 | 14.70 | 19.5 | 42,9 | 1.0 |
| W4018 | 18 | 4.75 | 400 | 40 | 5800 | 1450 | 20 | 14.70 | 19.5 | 42,9 | 1.0 |
| W4518 | 18 | 4.75 | 450 | 45 | 6525 | 1450 | 21 | 15.44 | 19.5 | 42,9 | 1.0 |
| W3021 (*) | 21 | 5.54 | 300 | 30 | 4350 | 1450 | 16 | 11.76 | 18.5 | 40,7 | 1.0 |
| W3521 (*) | 21 | 5.55 | 350 | 35 | 5075 | 1450 | 20 | 14.70 | 19.5 | 42,9 | 1.0 |
| W3523 | 23 | 6.07 | 350 | 35 | 5075 | 1450 | 20 | 14.70 | 19.5 | 42,9 | 1.0 |
| W2525 (*) | 25 | 6.60 | 250 | 25 | 3600 | 1450 | 18 | 13.23 | 18.5 | 40,7 | 1.0 |
| W3025 (*) | 25 | 6.60 | 300 | 30 | 4350 | 1450 | 20 | 14.70 | 18.5 | 40,7 | 1.0 |
| W2030 (*) | 30 | 7.92 | 200 | 20 | 2900 | 1450 | 15 | 11.02 | 18.5 | 40,7 | 1.0 |
| W2035 | 35 | 9.25 | 200 | 20 | 2900 | 1450 | 18 | 13.23 | 18.5 | 40,7 | 1.0 |
| W2141 | 41 | 10.83 | 210 | 21 | 3045 | 1450 | 22 | 16.17 | 18.5 | 40,7 | 1.0 |
| W1550 (*) | 50 | 13.20 | 150 | 15 | 2175 | 1450 | 20 | 14.70 | 18.5 | 40,7 | 1.0 |
| T2530 (*) | 30 | 7.92 | 250 | 25 | 3600 | 1450 | 20 | 14.70 | 18.5 | 40,7 | 1.0 |
| T2830 (*) | 30 | 7.92 | 275 | 27.5 | 4000 | 1450 | 21 | 15.44 | 18.5 | 40,7 | 1.0 |
| T2535 | 35 | 9.25 | 250 | 25 | 3600 | 1450 | 22 | 16.17 | 18.5 | 40,7 | 1.0 |
| T3025 (*) | 35 | 6.60 | 300 | 30 | 4350 | 1450 | 20 | 14.70 | 18.5 | 40,7 | 1.0 |
| T2040 | 40 | 10.56 | 200 | 20 | 2900 | 1450 | 21 | 15.44 | 18.5 | 40,7 | 1.0 |
| T1750 | 50 | 13.20 | 172 | 17.2 | 2500 | 1450 | 22 | 16.17 | 18.5 | 40,7 | 1.0 |
| T4018 | 18 | 4.75 | 400 | 40 | 5800 | 1750 | 20 | 14.70 | 19.5 | 42,9 | 1.0 |

(*) - DISPONIBILE ANCHE CON DOPPIA PRESA DI FORZA
 (*) - AVAILABLE ALSO WITH DOUBLE POWER TAKE OFF
 (*) - DISPONIBLE MÊME AVEC DOUBLE PRISE DE FORCE
 (*) - VORHANDEN AUCH MIT DEM DOPPELTEN GENOMMEN VON DER KRAFT
 (*) - DISPONIBLE TAMBIÉN CON EL DOBLE TOMADO DE FUERZA
 (*) - DISPONÍVEL TAMBÉM COM O DOBRO FEITO EXAME DA FORÇA





* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
 * Affix with Loctite 542 col. RED
 * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
 * Mit Loctite 542 ROT befestigen
 * Fijar com Loctite 542 col. ROJO
 * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA



KIT RICAMBI – SPARE KITS

| KIT Nr. | KIT 2 | KIT 3 | KIT 169 | PISTONE - PISTON Ø18 | PISTONE - PISTON Ø20 | PISTONE - PISTON Ø22 | PISTONE - PISTON Ø24 |
|--------------------------------------|-------|-------|-------------------------|----------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Posizioni include Positions included | 51 | 39 | 3-4 4-5 6 (10) | KIT 180 44-46 | KIT 176 42-43 44-45 46 | KIT 172 42-43 44-45 46 | KIT 181 42-43 44-45 46 |
| Nr. Pcs. | 3 | 2 | 6 | 3 | 1 | 3 | 3 |

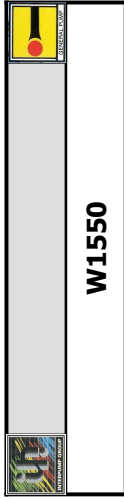
| PISTONE - PISTON Ø 18 | PISTONE - PISTON Ø 20 |
|-----------------------|-----------------------|
| W3021 - T3025 | W2525 - W3025 |
| PISTONE - PISTON Ø 22 | T2530 - T2535 - T2830 |
| W2030 - W2035 - T2040 | PISTONE - PISTON Ø 24 |
| | W2141 - T1750 |

DISTINTA – SPARE PARTS

| POS | COD. | DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|------------|---------------------------------|-----|
| 1 | 66.1245.41 | Testata Ø 18 | 1 |
| | 66.1200.41 | Testata Ø 20 | 1 |
| | 66.1201.41 | Testata Ø 22 | 1 |
| | 66.1202.41 | Testata Ø 24 | 1 |
| 2 | 99.3801.00 | Vite M10x90 UNI 5931 | 8 |
| 3 | 90.3857.00 | OR Ø 23.81x2.62 (132) | 169 |
| 4 | 36.2033.66 | Sede valvola sferica | 169 |
| 5 | 36.2034.76 | Valvola | 169 |
| 6 | 94.7388.00 | Molla Ø 10x18.5 | 169 |
| 7 | 36.2035.51 | Guida valvola | 169 |
| 8 | 90.5165.00 | Anello antiest. Ø 24,7x29x1,5 | 6 |
| 9 | 66.1300.41 | Tappo M32x1.5x29.5 | 6 |
| 10 | 36.7127.01 | Gruppo valvola aspiraz. / mand. | 169 |
| 11 | 99.3039.00 | Vite M8x16 UNI 5931 | 8 |
| 12 | 47.1512.22 | Coperchio cuscinetto lato spia | 1 |
| 13 | 90.3913.00 | OR Ø 67.95x2.62 (3268) | 2 |
| 14 | 90.3877.00 | OR Ø 39.34x2.62 (3156) | 1 |
| 15 | 70.2118.01 | Spia livello olio | 1 |
| 16 | 90.0756.00 | Anello seeger Ø 45 | 1 |
| 17 | 91.8380.00 | Cuscinetto a rulli NJ 2206 EC | 2 |

| POS | COD. | DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|------------|---|----|
| 18 | 66.0100.22 | Carter pompa | 1 |
| 19 | 98.2106.00 | Tappo carico olio G 3/8" | 1 |
| 20 | 66.0200.35 | Albero - W2525-W2030-W3021-W3025 T2530-T3025-T2830 | 1 |
| | 66.0204.35 | Albero - W2035-W2141-T2535-T2040-T1750 | 1 |
| 21 | 91.4892.00 | Linguetta 9x7x35 UNI 6604 | 1 |
| 22 | 66.0300.01 | Biella completa | 3 |
| 23 | 90.3922.00 | OR Ø 133.02x2.62 (3525) | 1 |
| 24 | 66.1600.22 | Coperchio posteriore | 1 |
| 25 | 99.1884.00 | Vite M6x20 UNI 5931 | 4 |
| 26 | 90.4051.00 | OR Ø 26.58x3.53 (4106) | 1 |
| 27 | 63.2100.51 | Spia livello olio | 1 |
| 28 | 98.2041.00 | Tappo G 1/4"x9 | 1 |
| 29 | 90.3585.00 | OR Ø 10.82x1.78 (2043) | 4 |
| 30 | 99.3099.00 | Vite M8x35 UNI 5931 | 6 |
| 32 | 97.7405.00 | Spinotto Ø 14x39 | 3 |
| 33 | 66.0500.66 | Guida pistone | 3 |
| 34 | 96.7101.00 | Rosetta Ø 10x28x0.5 | 3 |
| 35 | 66.0403.09 | Pistone Ø 18x54 | 3 |
| | 66.0400.09 | Pistone Ø 20x54 | 3 |
| | 66.0401.09 | Pistone Ø 22x54 | 3 |
| | 66.0404.09 | Pistone Ø 24x54 | 3 |
| 36 | 90.3584.00 | OR Ø 10.82x1.78 (2043) - 90 Sh. | 3 |
| 37 | 66.2195.66 | Vite fissaggio pistone | 3 |
| 38 | 47.1510.22 | Coperchio cuscinetto aperto | 1 |
| 39 | 90.1648.00 | Anello rad. Ø 30x5x7 | 3 |

| POS | COD. | DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|------------|--------------------------------------|---------|
| 40 | 90.3833.00 | OR Ø 13.95x2.62 (3056) | 1 |
| 41 | 98.2100.00 | Tappo G 3/8"x13 | 2 |
| | 66.0803.70 | Anello di fondo Ø 18 | 176 |
| | 66.0800.70 | Anello di fondo Ø 20 | 171 |
| 42 | 66.0801.70 | Anello di fondo Ø 22 | 173 |
| | 66.0804.70 | Anello di fondo Ø 24 | 182 |
| 43 | 90.3616.00 | OR Ø34.65x1.78 (2137)171-173-176-182 | 3 |
| | 90.2652.00 | Anello tenuta Ø18x28x6.5 LP | 180-176 |
| | 90.2690.00 | Anello tenuta Ø20x30x6.5 LP | 170-171 |
| 44 | 90.2715.00 | Anello tenuta Ø22x30x6.5 LP | 172-173 |
| | 90.2738.00 | Anello tenuta Ø24x32x6.5 LP | 181-182 |
| | 66.2163.70 | Anello intermedio Ø 18 | 176 |
| | 66.2160.70 | Anello intermedio Ø 20 | 171 |
| 45 | 66.2161.70 | Anello intermedio Ø 22 | 173 |
| | 66.2164.70 | Anello intermedio Ø 24 | 182 |
| | 90.2655.00 | Anello tenuta Ø18x28x10 HP | 180-176 |
| | 90.2692.00 | Anello tenuta Ø20x30x10 HP | 170-171 |
| 46 | 90.2717.00 | Anello tenuta Ø22x32x10 HP | 172-173 |
| | 90.2741.00 | Anello tenuta Ø24x34x10 HP | 181-182 |
| 47 | 47.2000.74 | Piedino fissaggio pompa | 2 |
| 48 | 96.7106.00 | Rosetta Ø 10.2 DIN 7980 | 4 |
| 49 | 99.3644.00 | Vite M10x18 UNI 5931 | 4 |
| 50 | 90.9126.00 | Boccola Ø 22x25x30 | 3 |
| 51 | 90.1625.00 | Anello rad. Ø 22x32x5.5 | 2 |
| 52 | 96.7380.00 | Rosetta Ø 17.5x23x1.5 | 1 |
| 53 | 96.7700.00 | Rosetta Ø 26.5x32x1.5 | 1 |
| 54 | 98.2268.00 | Tappo G 3/4"x16 | 1 |
| 55 | 98.2043.00 | Tappo G 1/4"x13 | 3 |



W1550

DISTINTA – SPARE PARTS

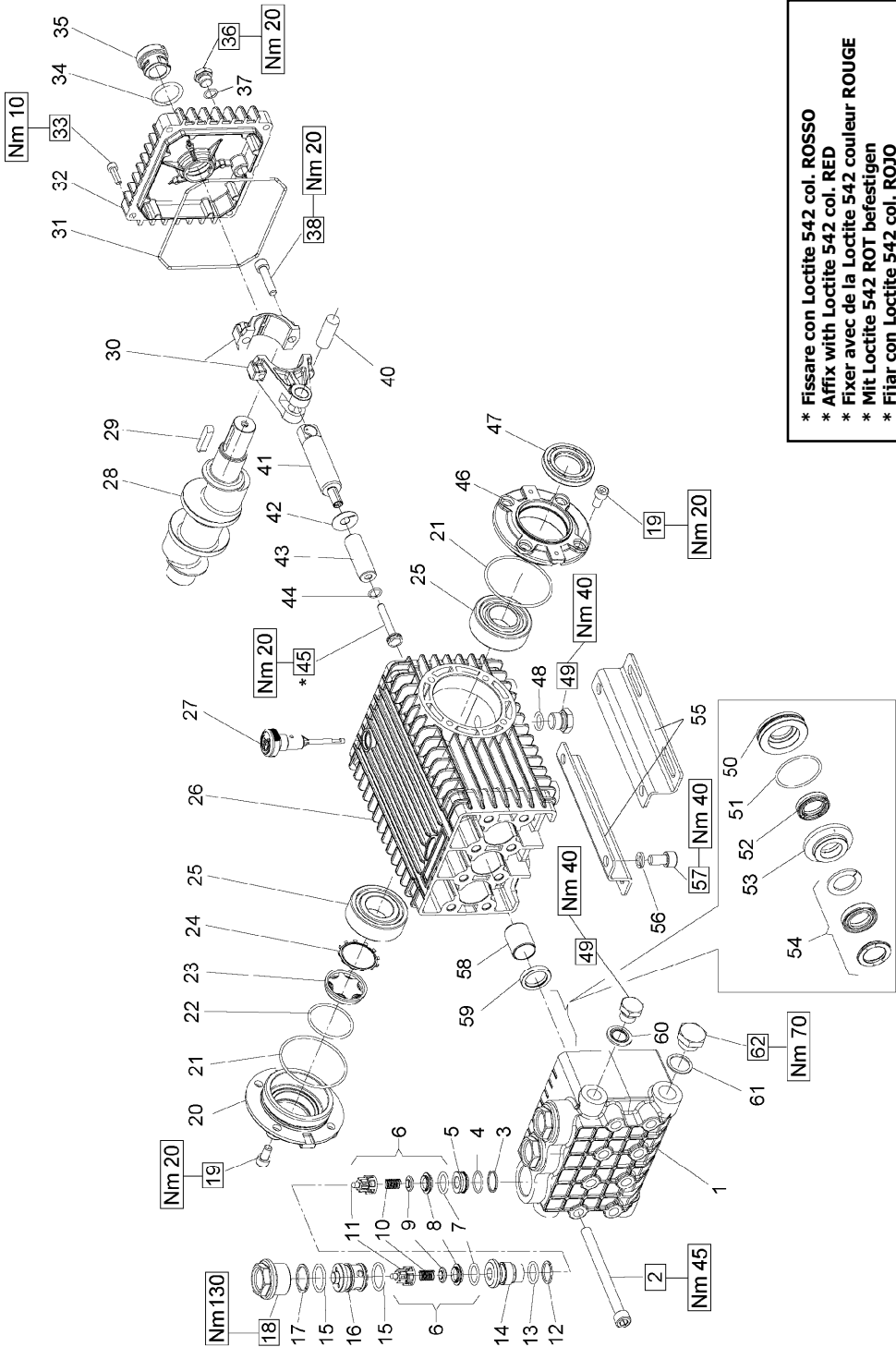
| POS | COD. | DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|------------|-------------------------------------|-----|
| 1 | 66.1246.41 | Testata Ø 28 | 1 |
| 2 | 99.3801.00 | Vite M10x90 UNI 5931 | 8 |
| 3 | 90.3857.00 | OR Ø 23.81x2.62 (132) | 169 |
| 4 | 36.2033.66 | Sede valvola | 169 |
| 5 | 36.2034.76 | Valvola sferica | 169 |
| 6 | 94.7388.00 | Molla Ø 10x18.5 | 169 |
| 7 | 36.2035.51 | Guida valvola | 169 |
| 8 | 90.5165.00 | Anello antiest. Ø 24.7x29x1.5 | 6 |
| 9 | 66.1300.41 | Tappo M32x1.5x29.5 | 6 |
| 10 | 36.7127.01 | Gruppo valvola aspiraz. / mand. 169 | 169 |
| 11 | 99.3039.00 | Vite M8x16 UNI 5931 | 8 |
| 12 | 47.1512.22 | Coperchio cuscinetto lato spia | 1 |
| 13 | 90.3913.00 | OR Ø 67.95x2.62 (3268) | 2 |
| 14 | 90.3877.00 | OR Ø 39.34x2.62 (3156) | 1 |
| 15 | 70.2118.01 | Spia livello olio | 1 |
| 16 | 90.0756.00 | Anello seeger Ø 45 | 1 |
| 17 | 91.8380.00 | Cuscinetto a rulli NJ 2206 EC | 2 |
| 18 | 66.0100.22 | Carter pompa | 1 |
| 19 | 98.2106.00 | Tappo carico olio G 3/8" | 1 |
| 20 | 66.0200.35 | Albero | 1 |
| 21 | 91.4892.00 | Linguetta 9x7x35 UNI 6604 | 1 |
| 22 | 66.0300.01 | Blella completa | 3 |

KIT RICAMBI – SPARE KITS

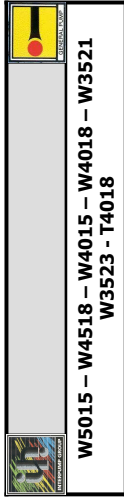
| KIT Nr. | KIT 2 | KIT 3 | KIT 169 | PISTONE - PISTON Ø28 | | |
|--------------------------------------|-------|-------|-----------------|----------------------|-------------|---|
| | | | | KIT 248 | KIT 247 | |
| Posizioni include Positions included | 51 | 39 | 3-4 5-6 7 | 42-43 44-46 | 44-45 46 | |
| Nr. Pcs. | 3 | 2 | 6 | 3 | 3 | 1 |

| POS | COD. | DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|------------|---------------------------------|---------|
| 23 | 90.3922.00 | OR Ø 133.02x2.62 (3525) | 1 |
| 24 | 66.1600.22 | Coperchio posteriore | 1 |
| 25 | 99.1884.00 | Vite M6x20 UNI 5931 | 4 |
| 26 | 90.4051.00 | OR Ø 26.58x3.53 (4106) | 1 |
| 27 | 63.2100.51 | Spia livello olio | 1 |
| 28 | 98.2041.00 | Tappo G 1/4"x9 | 1 |
| 29 | 90.3585.00 | OR Ø 10.82x1.78 (2043) | 4 |
| 30 | 99.3099.00 | Vite M8x25 UNI 5931 | 6 |
| 32 | 97.7405.00 | Spinotto Ø 14x39 | 3 |
| 33 | 66.0500.66 | Guida pistone | 3 |
| 34 | 96.7101.00 | Rosetta Ø 10x28x0.5 | 3 |
| 35 | 66.0410.09 | Pistone Ø 28x54 | 3 |
| 36 | 90.3584.00 | OR Ø 10.82x1.78 (2043) - 90 Sh. | 3 |
| 37 | 66.2195.66 | Vite fissaggio pistone | 3 |
| 38 | 47.1510.22 | Coperchio cuscinetto aperto | 1 |
| 39 | 90.1648.00 | Anello rad. Ø 30x55x7 | 3 |
| 40 | 90.3833.00 | OR Ø 13.95x2.62 (3056) | 1 |
| 41 | 98.2100.00 | Tappo G 3/8"x13 | 2 |
| 42 | 66.0825.70 | Anello di fondo Ø 28 | 247 |
| 43 | 90.3620.00 | OR Ø 37.82x1.78 (2150) | 247 |
| 44 | 90.2753.00 | Anello tenuta Ø28x36x6.5 LP | 247-248 |
| 45 | 66.2200.70 | Anello intermedio Ø 28 | 247 |

| POS | COD. | DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|------------|---------------------------------|---------|
| 46 | 90.2754.00 | Anello tenuta Ø28x38x10 HP | 247-248 |
| 47 | 47.2000.74 | Piedino fissaggio pompa | 2 |
| 48 | 96.7106.00 | Rosetta Ø 10.2 DIN 7980 | 4 |
| 49 | 99.3644.00 | Vite M10x18 UNI 5931 | 4 |
| 50 | 90.9126.00 | Boccola Ø 22x25x30 | 3 |
| 51 | 90.1625.00 | Anello rad. Ø 22x32x5.5 | 2 |
| 52 | 96.7380.00 | Rosetta Ø 17.5x23x1.5 | 1 |
| 53 | 96.7700.00 | Rosetta Ø 26.5x32x1.5 | 1 |
| 54 | 98.2268.00 | Tappo G 3/4"x16 | 1 |
| 55 | 98.2043.00 | Tappo G 1/4"x13 | 3 |



* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
 * Affix with Loctite 542 col. RED
 * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
 * Mit Loctite 542 ROT befestigen
 * Fijar con Loctite 542 col. ROJO
 * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA



**W5015 – W4518 – W4015 – W4018 – W3521
W3523 - T4018**

| PISTONE - PISTON Ø 16 | | PISTONE - PISTON Ø 18 | |
|--|--|------------------------------|--|
| W5015 – W4518 – W4015 W4018 – T4018 | | W3521 – W3523 | |

DISTINTA – SPARE PARTS

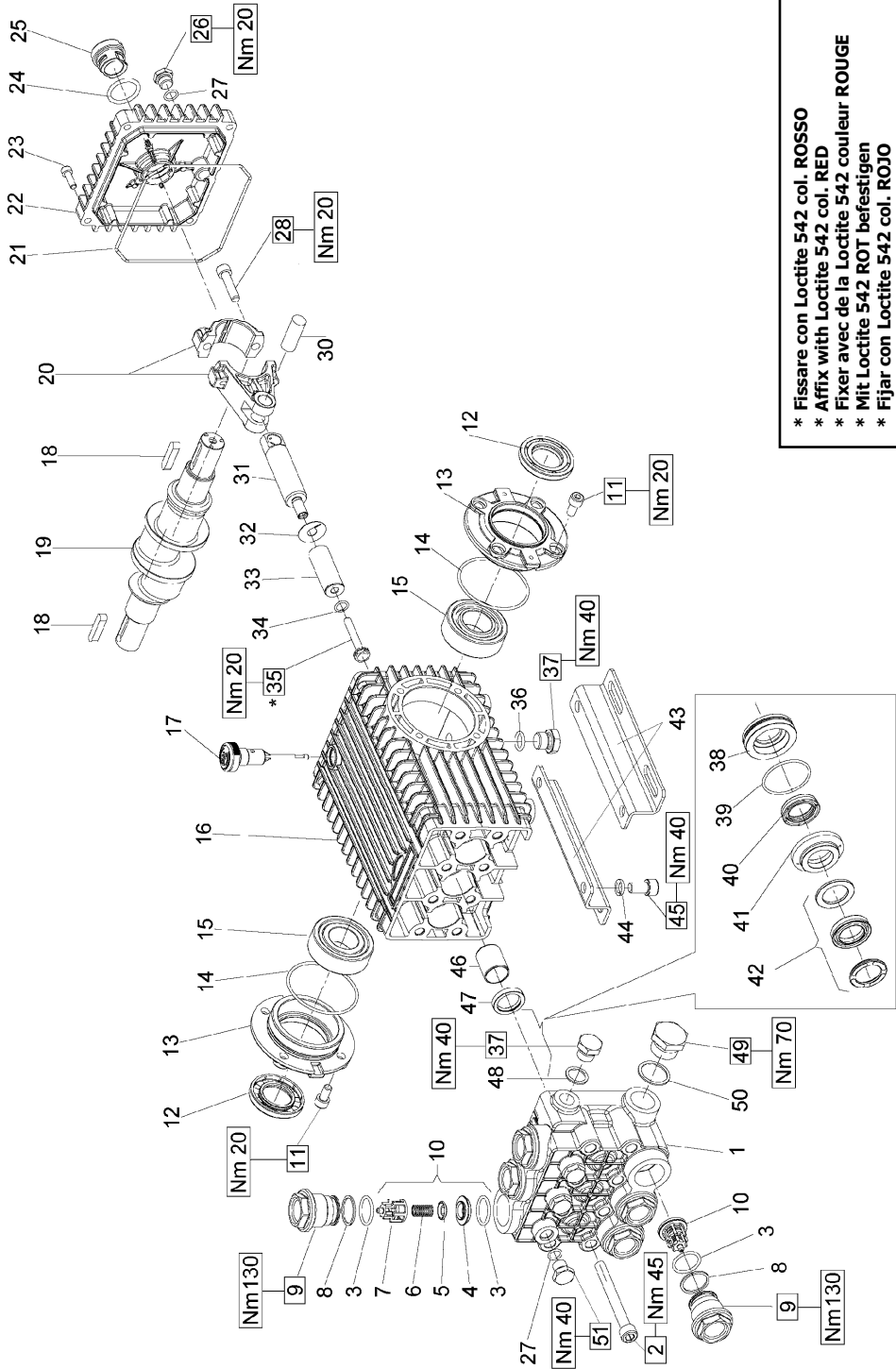
| POS | COD. | DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|------------|---------------------------------|-----|
| 1 | 66.1210.41 | Testata Ø 16 | 1 |
| | 66.1211.41 | Testata Ø 18 | 1 |
| | 66.1240.41 | Testata Ø 16 – W5015 – W4518 | 1 |
| 2 | 99.3820.00 | Vite M10x120 UNI 5931 | 8 |
| 3 | 90.5118.00 | Anello antiestr. Ø 19.5x22x1.5 | 3 |
| 4 | 90.3596.00 | OR Ø 18.77x1.78 (2075) | 3 |
| 5 | 66.2102.70 | Distanziale | 3 |
| 6 | 36.7121.01 | Gruppo valvola aspiraz. / mand. | 150 |
| 7 | 90.3841.00 | OR Ø 17.13x2.62 (3068) | 150 |
| 8 | 36.2003.66 | Sede valvola | 150 |
| 9 | 36.2032.66 | Valvola sferica | 150 |
| 10 | 94.7376.00 | Molla Ø 9.4x14.8 | 150 |
| 11 | 36.2025.51 | Guida valvola | 150 |
| 12 | 90.5115.00 | Anello antiestr. Ø 18.7x23x1.5 | 3 |
| 13 | 90.3843.00 | OR Ø 17.86x2.62 (123) | 3 |
| 14 | 66.2101.66 | Bussola | 3 |
| 15 | 90.3857.00 | OR Ø 23.81x2.62 (132) | 6 |
| 16 | 66.2100.70 | Tappo Ø 29 | 3 |
| 17 | 90.5165.00 | Anello antiestr. Ø 24.7x29x1.5 | 3 |
| 18 | 66.1301.41 | Tappo valvole M32x1.5x18.5 | 3 |
| 19 | 99.3039.00 | Vite M8x16 UNI 5931 | 8 |

KIT RICAMBI – SPARE KITS

| KIT Nr. | KIT 2 | KIT 3 | KIT 150 | KIT 174 | KIT 175 | PISTONE - PISTON Ø16 | PISTONE - PISTON Ø18 |
|---|-------|-------|------------------------------|---------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Posizioni incluse Positions included | 59 | 47 | 6 – 7 8 – 9 10 (11) | 52 - 54 | 50 - 51 52 - 53 54 | 50 - 51 52 - 53 54 | 50 - 51 52 - 54 54 |
| Nr. Pcs. | 3 | 2 | 6 | 3 | 1 | 3 | 1 |

| POS | COD. | DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|--------------------------|--|--------|
| 20 | 47.1512.22 | Coperchio cuscinetto lato spia | 1 |
| 21 | 90.3913.00 | OR Ø 67.95x2.62 (3268) | 2 |
| 22 | 90.3877.00 | OR Ø 39.34x2.62 (3156) | 1 |
| 23 | 70.2118.01 | Spia livello olio | 1 |
| 24 | 90.0756.00 | Anello seeger Ø 45 | 1 |
| 25 | 91.8380.00 | Cuscinetto a rulli NJ 2206 EC | 2 |
| 26 | 66.0100.22 | Carter pompa | 1 |
| 27 | 98.2106.00 | Tappo carico olio | 1 |
| 28 | 66.0200.35 66.0204.35 | Albero – W5015 – W4015 – W3521 – T4018 Albero – W4518 – W1018 – W3523 | 1 1 |
| 29 | 91.4892.00 | Linguetta 9x7x35 UNI 6604 | 1 |
| 30 | 66.0300.01 | Biella completa | 3 |
| 31 | 90.3922.00 | OR Ø 133.02x2.62 (3525) | 1 |
| 32 | 66.1600.22 | Coperchio posteriore | 1 |
| 33 | 99.1884.00 | Vite M6x20 UNI 5931 | 4 |
| 34 | 90.4051.00 | OR Ø 26.58x3.53 (4106) | 1 |
| 35 | 63.2100.51 | Spia livello olio | 1 |
| 36 | 98.2041.00 | Tappo G 1/4"x9 | 1 |
| 37 | 90.3585.00 | OR Ø 10.82x1.78 (2043) | 1 |
| 38 | 99.3099.00 | Vite M8x35 UNI 5931 | 6 |
| 40 | 97.7405.00 | Spinotto Ø 14x39 | 3 |
| 41 | 66.0500.66 | Guida pistone | 3 |
| 42 | 96.7101.00 | Rosetta Ø 10x28x0.5 | 3 |

| POS | COD. | DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|--------------------------|--|------------|
| 43 | 66.0402.09 66.0403.09 | Pistone Ø 16x54 Pistone Ø 18x54 | 3 3 |
| 44 | 90.3584.00 | OR Ø 10.82x1.78 (2043) – 90 Sh. | 3 |
| 45 | 66.2195.66 | Vite fissaggio pistone | 3 |
| 46 | 47.1510.22 | Coperchio cuscinetto aperto | 1 |
| 47 | 90.1648.00 | Anello rad. Ø 30x56x7 | 3 |
| 48 | 90.3833.00 | OR Ø 13.95x2.62 (3056) | 1 |
| 49 | 98.2100.00 | Tappo G 3/8"×13 | 2 |
| 50 | 66.0802.70 66.0803.70 | Anello di fondo Ø 16 Anello di fondo Ø 18 | 175 176 |
| 51 | 90.3616.00 | OR Ø 34.65x1.78 (2137) | 175-176 |
| 52 | 90.2631.00 90.2652.00 | Anello tenuta Ø 16x24x6.5 LP 174-175 Anello tenuta Ø 18x26x6.5 LP 180-176 | 3 3 |
| 53 | 66.2162.70 66.2163.70 | Anello intermedio Ø 16 Anello intermedio Ø 18 | 175 176 |
| 54 | 90.2634.00 90.2655.00 | Anello tenuta Ø 16x26x9.5 HP 174-175 Anello tenuta Ø 18x28x10 HP 180-176 | 3 3 |
| 55 | 47.2000.74 | Piedino fissaggio pompa | 2 |
| 56 | 96.7106.00 | Rosetta Ø 10.2 DIN 7980 | 4 |
| 57 | 99.3644.00 | Vite M10x18 UNI 5931 | 4 |
| 58 | 90.9126.00 | Boccola Ø 22x25x30 | 3 |
| 59 | 90.1625.00 | Anello rad. Ø 22x32x5.5 | 2 |
| 60 | 93.1858.00 | Rondella di tenuta G 3/8" Ø 15x27x2 | 1 |
| 61 | 96.7514.00 | Rosetta Ø 21.5x27x1.5 | 1 |
| 62 | 98.2176.00 | Tappo G 1/2"×10 | 1 |



* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
 * Affix with Loctite 542 col. RED
 * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
 * Mit Loctite 542 ROT befestigen
 * Fijar com Loctite 542 col. ROJO
 * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA

DIS. COD. 66.9515.00



W3021 - W2525 - W3025 - W2030
W1550 - T3025 - T2530 - T2830

PISTONE - PISTON Ø 18 **PISTONE - PISTON Ø 20**

W3021 **W2525 - W3025**
T3025 **T2530 - T2830**

PISTONE - PISTON Ø 22 **PISTONE - PISTON Ø 28**

W2030 **W1550**

DISTINTA - SPARE PARTS

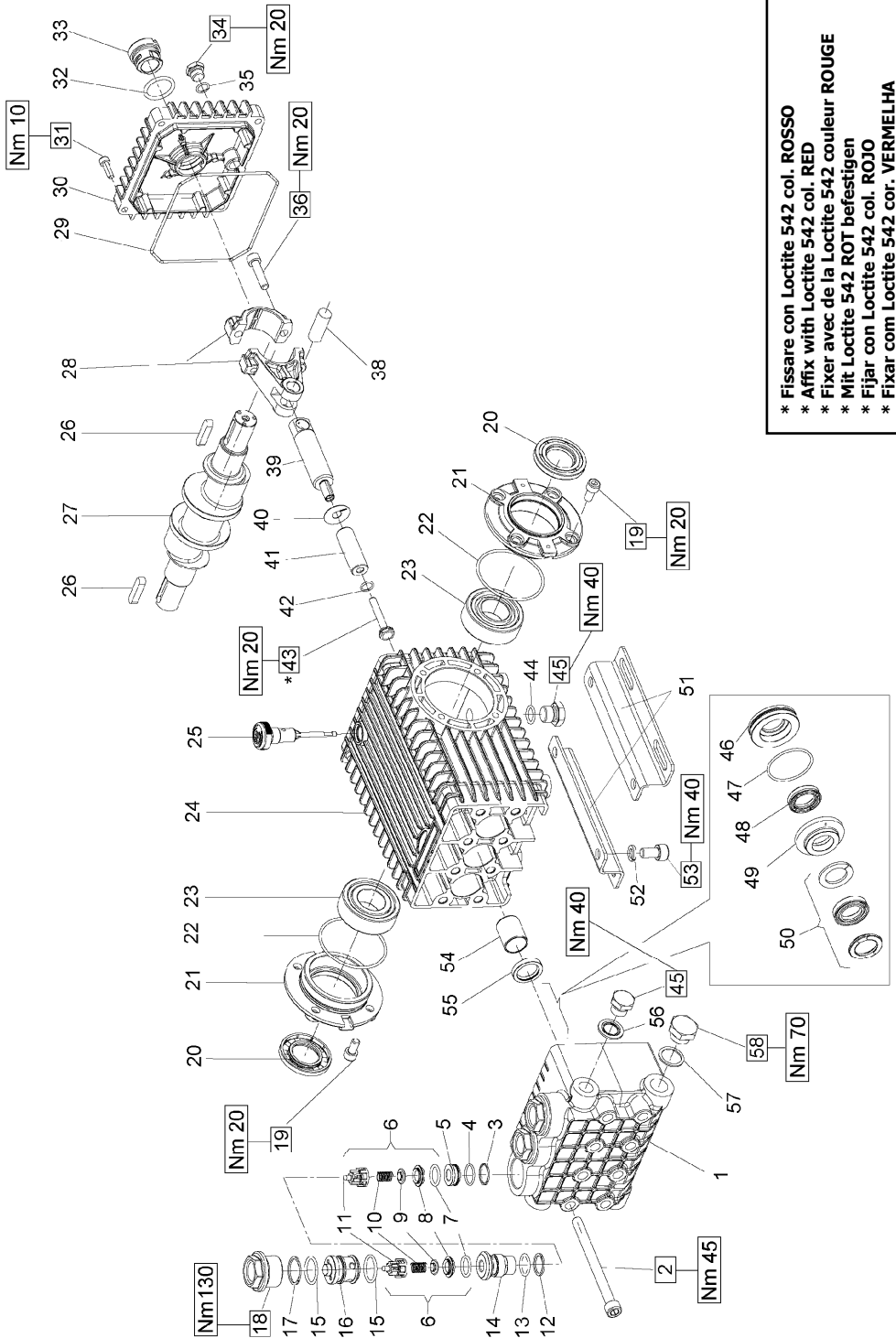
| POS | COD. | DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|------------|---------------------------------|-----|
| 1 | 66.1245.41 | Testata Ø 18 | 1 |
| | 66.1200.41 | Testata Ø 20 | 1 |
| | 66.1201.41 | Testata Ø 22 | 1 |
| | 66.1246.41 | Testata Ø 28 | 1 |
| 2 | 99.3801.00 | Vite M10x90 UNI 5931 | 8 |
| 3 | 90.3857.00 | OR Ø 23,81x2,62 (132) | 169 |
| 4 | 36.2033.66 | Sede valvola sferica | 169 |
| 5 | 36.2034.76 | Valvola sferica | 169 |
| 6 | 94.7388.00 | Molla Ø 10x18,5 | 169 |
| 7 | 36.2035.51 | Guida valvola | 169 |
| 8 | 90.5165.00 | Anello antiest. Ø 24,7x19x1,5 | 6 |
| 9 | 66.1300.41 | Tappo M32x1,5x29,5 | 6 |
| 10 | 36.7127.01 | Gruppo valvola aspiraz. / mand. | 169 |
| 11 | 99.3039.00 | Vite M8x16 UNI 5931 | 8 |
| 12 | 90.1648.00 | Anello rad. Ø 30x55x7 | 3 |
| 13 | 47.1510.22 | Coperchio cuscinetto aperto | 2 |
| 14 | 90.3913.00 | OR Ø 67,95x2,62 (3268) | 2 |
| 15 | 91.8380.00 | Cuscinetto a rulli NJ 2206 EC | 2 |
| 16 | 66.0100.22 | Carter pompa | 1 |
| 17 | 98.2106.00 | Tappo carico olio G.3/8" | 1 |

KIT RICAMBI - SPARE KITS

| KIT Nr. | KIT 2 | KIT 3 | KIT 169 | PISTONE - PISTON Ø18 | PISTONE - PISTON Ø20 | PISTONE - PISTON Ø22 | PISTONE - PISTON Ø28 |
|---|-------|-------|-------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------------|
| Posizioni incluse Positions included | 47 | 12 | 3-4 5-6 7 (10) | 38-39 40-41 42 | 38-39 40-42 | 38-39 40-41 42 | 38-39 40-41 40-42 |
| Nr. Pcs. | 3 | 2 | 6 | 3 | 3 | 3 | 3 |

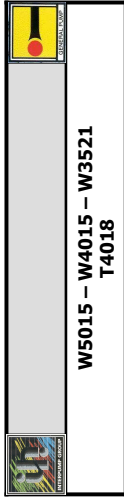
| POS | COD. | DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|------------|---------------------------------|-----|
| 18 | 91.4892.00 | Linguetta 9x7x35 UNI 6604 | 2 |
| 19 | 66.0210.35 | Albero - D.PTO | 1 |
| 20 | 66.0300.01 | Biella completa | 3 |
| 21 | 90.3922.00 | OR Ø 133,02x2,62 (3525) | 1 |
| 22 | 66.1600.22 | Coperchio posteriore | 1 |
| 23 | 99.1884.00 | Vite M6x20 UNI 5931 | 4 |
| 24 | 90.4051.00 | OR Ø 26,58x3,53 (4106) | 1 |
| 25 | 63.2100.51 | Spia livello olio | 1 |
| 26 | 98.2041.00 | Tappo G 1/4"x9 | 1 |
| 27 | 90.3585.00 | OR Ø 10,82x1,78 (2043) | 1 |
| 28 | 99.3099.00 | Vite M6x35 UNI 5931 | 6 |
| 30 | 97.7405.00 | Spinotto Ø 14x39 | 3 |
| 31 | 66.0500.66 | Guida pistone | 3 |
| 32 | 96.7101.00 | Rosetta Ø 10x28x0,5 | 3 |
| 33 | 66.0403.09 | Pistone Ø 18x54 | 3 |
| | 66.0400.09 | Pistone Ø 20x54 | 3 |
| | 66.0401.09 | Pistone Ø 22x54 | 3 |
| | 66.0410.09 | Pistone Ø 28x54 | 3 |
| 34 | 90.3584.00 | OR Ø 10,82x1,78 (2043) - 90 Sh. | 3 |
| 35 | 66.2195.66 | Vite fissaggio pistone | 3 |
| 36 | 90.3833.00 | OR Ø 13,95x2,62 (3056) | 1 |
| 37 | 98.2100.00 | Tappo G 3/8"x13 | 2 |
| 38 | 66.0803.70 | Anello di fondo Ø 18 | 176 |
| | 66.0800.70 | Anello di fondo Ø 20 | 171 |
| | 66.0801.70 | Anello di fondo Ø 22 | 173 |
| | 66.0825.70 | Anello di fondo Ø 28 | 247 |

| POS | COD. | DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|--------------------------------|--------------------------------------|---------|
| 39 | 90.3616.00 | OR Ø34,65x1,78 (2137)171-173-176-182 | 3 |
| | OR Ø 37,82x1,78 (2150) - W1550 | 247 | 3 |
| 40 | 90.2632.00 | Anello tenuta Ø18x26x6,5 LP | 180-176 |
| | 90.2690.00 | Anello tenuta Ø20x28x6,5 LP | 170-171 |
| | 90.2717.00 | Anello tenuta Ø22x30x6,5 LP | 172-173 |
| | 90.2753.00 | Anello tenuta Ø28x36x6,5 LP | 247-248 |
| 41 | 66.2163.70 | Anello intermedio Ø 18 | 176 |
| | 66.2160.70 | Anello intermedio Ø 20 | 171 |
| | 66.2161.70 | Anello intermedio Ø 22 | 173 |
| | 66.2200.70 | Anello intermedio Ø 28 | 247 |
| 42 | 90.2655.00 | Anello tenuta Ø18x28x10 HP | 180-176 |
| | 90.2692.00 | Anello tenuta Ø20x30x10 HP | 170-171 |
| | 90.2717.00 | Anello tenuta Ø22x32x10 HP | 172-173 |
| | 90.2754.00 | Anello tenuta Ø28x38x10 HP | 247-248 |
| 43 | 47.2000.74 | Piedino fissaggio pompa | 2 |
| 44 | 96.7106.00 | Rosetta Ø 10,2 DIN 7980 | 4 |
| 45 | 99.3644.00 | Vite M10x18 UNI 5931 | 4 |
| 46 | 90.9126.00 | Boccola Ø 22x25x30 | 3 |
| 47 | 90.1625.00 | Anello rad. Ø 22x32x5,5 | 2 |
| 48 | 96.7380.00 | Rosetta Ø 17,5x23x1,5 | 1 |
| 49 | 98.2268.00 | Tappo G 3/4"x16 | 1 |
| 50 | 96.7700.00 | Rosetta Ø 26,5x32x1,5 | 1 |
| 51 | 98.2043.00 | Tappo G 1/4"x13 | 3 |



* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
 * Affix with Loctite 542 col. RED
 * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
 * Mit Loctite 542 ROT befestigen
 * Fijar con Loctite 542 col. ROJO
 * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA

DIS. COD. 66.9516.00



**W5015 - W4015 - W3521
T4018**

| PISTONE - PISTON Ø 16 | | PISTONE - PISTON Ø 18 |
|--------------------------------|--|------------------------------|
| W5015 - W4015 T4018 | | W3521 |

DISTINTA - SPARE PARTS

| POS | COD. | DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|------------|---------------------------------|-----|
| 1 | 66.1210.41 | Testata Ø 16 | 1 |
| 1 | 66.1211.41 | Testata Ø 18 | 1 |
| 1 | 66.1240.41 | Testata Ø 16 - W5015 - W4518 | 1 |
| 2 | 99.3820.00 | Vite M10x120 UNI 5931 | 8 |
| 3 | 90.5118.00 | Anello antiestr. Ø 19.5x22x1.5 | 3 |
| 4 | 90.3596.00 | OR Ø 18.77x1.78 (2075) | 3 |
| 5 | 66.2102.70 | Distanziale | 3 |
| 6 | 36.7121.01 | Gruppo valvola aspiraz. / mand. | 150 |
| 7 | 90.3841.00 | OR Ø 17.13x2.62 (3068) | 150 |
| 8 | 36.2003.66 | Sede valvola | 150 |
| 9 | 36.2032.66 | Valvola sferica | 150 |
| 10 | 94.7376.00 | Molla Ø 9.4x14.8 | 150 |
| 11 | 36.2025.51 | Guida valvola | 150 |
| 12 | 90.5115.00 | Anello antiestr. Ø 18.7x23x1.5 | 3 |
| 13 | 90.3843.00 | OR Ø 17.86x2.62 (123) | 3 |
| 14 | 66.2101.66 | Bussola | 3 |
| 15 | 90.3857.00 | OR Ø 23.81x2.62 (132) | 6 |
| 16 | 66.2100.70 | Tappo Ø 29 | 3 |
| 17 | 90.5165.00 | Anello antiestr. Ø 24.7x29x1.5 | 3 |
| 18 | 66.1301.41 | Tappo valvole M32x1.5x18.5 | 3 |
| 19 | 99.3039.00 | Vite M8x16 UNI 5931 | 8 |

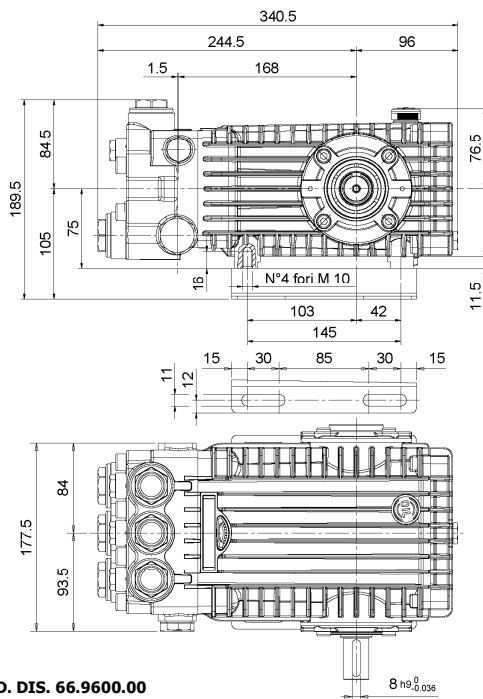
KIT RICAMBI - SPARE KITS

| KIT Nr. | KIT 2 | KIT 3 | KIT 150 | KIT 174 | KIT 175 | PISTONE - PISTON Ø16 | PISTONE - PISTON Ø18 |
|--------------------------------------|-------|-------|------------------------------|---------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Posizioni include Positions included | 55 | 20 | 6 - 7 8 - 9 10 (11) | 48 - 50 | 46 - 47 48 - 49 50 | 46 - 47 48 - 49 50 | 46 - 47 48 - 49 50 |
| Nr. Pcs. | 3 | 2 | 6 | 3 | 1 | 3 | 1 |

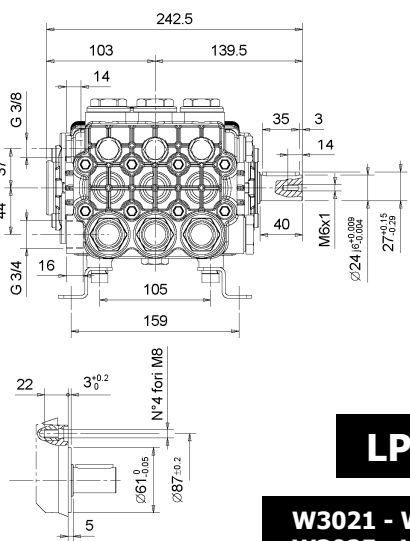
| POS | COD. | DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|--------------------------|--|--------|
| 20 | 90.1648.00 | Anello rad. Ø 30x5x67 | 3 |
| 21 | 47.1510.22 | Coperchio cuscinetto aperto | 2 |
| 22 | 90.3913.00 | OR Ø 67.95x2.62 (3268) | 2 |
| 23 | 91.8380.00 | Cuscinetto a rulli NJ 2206 EC | 2 |
| 24 | 66.0100.22 | Carter pompa | 1 |
| 25 | 98.2106.00 | Tappo carico olio | 1 |
| 26 | 91.4892.00 | Linguetta 9x7x35 UNI 6604 | 2 |
| 27 | 66.0210.35 | Albero - D.PTO W5015 - W4015 - W3521 T4015 | 1 |
| 28 | 66.0300.01 | Biella completa | 1 |
| 29 | 90.3922.00 | OR Ø 133.02x2.62 (3525) | 3 |
| 30 | 66.1600.22 | Coperchio posteriore | 1 |
| 31 | 99.1884.00 | Vite M6x20 UNI 5931 | 4 |
| 32 | 90.4051.00 | OR Ø 26.58x3.53 (4106) | 1 |
| 33 | 63.2100.51 | Spia livello olio | 1 |
| 34 | 98.2041.00 | Tappo G 1/4"x9 | 1 |
| 35 | 90.3585.00 | OR Ø 10.82x1.78 (2043) | 1 |
| 36 | 99.3099.00 | Vite M8x35 UNI 5931 | 6 |
| 38 | 97.7405.00 | Spinotto Ø 14x39 | 3 |
| 39 | 66.0500.66 | Guida pistone | 3 |
| 40 | 96.7101.00 | Rosetta Ø 10x28x0.5 | 3 |
| 41 | 66.0402.09 66.0403.09 | Pistone Ø 16x54 Pistone Ø 18x54 | 3 3 |
| 42 | 90.3584.00 | OR Ø 10.82x1.78 (2043) - 90 Sh. | 3 |

| POS | COD. | DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT | NR |
|-----|--------------------------|--|--------------------|
| 43 | 66.2195.66 | Vite fissaggio pistone | 3 |
| 44 | 90.3833.00 | OK Ø 13.95x2.62 (3056) | 1 |
| 45 | 98.2100.00 | Tappo G 3/8"x13 | 2 |
| 46 | 66.0802.70 66.0803.70 | Anello di fondo Ø 16 Anello di fondo Ø 18 | 175 176 |
| 47 | 90.3616.00 | OK Ø 34.65x1.78 (2137) | 175-176 |
| 48 | 90.2631.00 90.2652.00 | Anello tenuta Ø 16x24x6.5 LP Anello tenuta Ø 18x26x6.5 LP | 174-175 180-176 |
| 49 | 66.2162.70 66.2163.70 | Anello intermedio Ø 16 Anello intermedio Ø 18 | 175 176 |
| 50 | 90.2634.00 90.2655.00 | Anello tenuta Ø 16x26x9.5 HP Anello tenuta Ø 18x28x10 HP | 174-175 180-176 |
| 51 | 47.2000.74 | Piedino fissaggio pompa | 2 |
| 52 | 96.7106.00 | Rosetta Ø 10.2 DIN 7980 | 4 |
| 53 | 99.3644.00 | Vite M10x18 UNI 5931 | 4 |
| 54 | 90.9126.00 | Boccola Ø 22x25x30 | 3 |
| 55 | 90.1625.00 | Anello rad. Ø 22x32x5.5 | 2 |
| 56 | 93.1858.00 | Rondella di tenuta G 3/8" Ø 15x27x2 | 1 |
| 57 | 96.7514.00 | Rosetta Ø 21.5x27x1.5 | 1 |
| 58 | 98.2176.00 | Tappo G 1/2"x10 | 1 |

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**

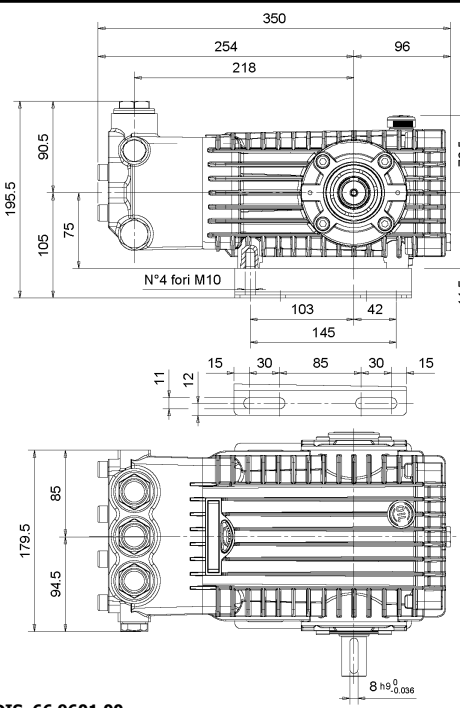


COD. DIS. 66.9600.00

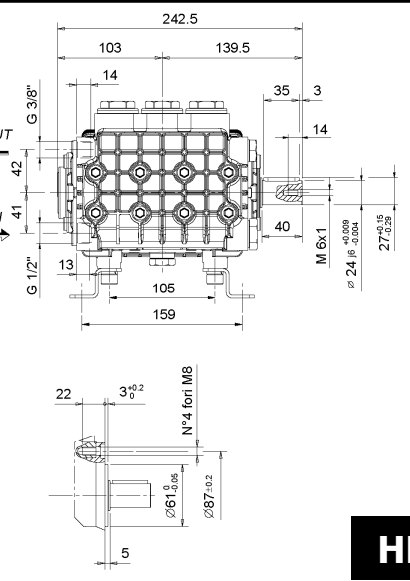


LP

**W3021 - W2525
W3025 - W2030
W2035 - W2141
W1550 - T3025
T2530 - T2830
T2535 - T2040
T1750**



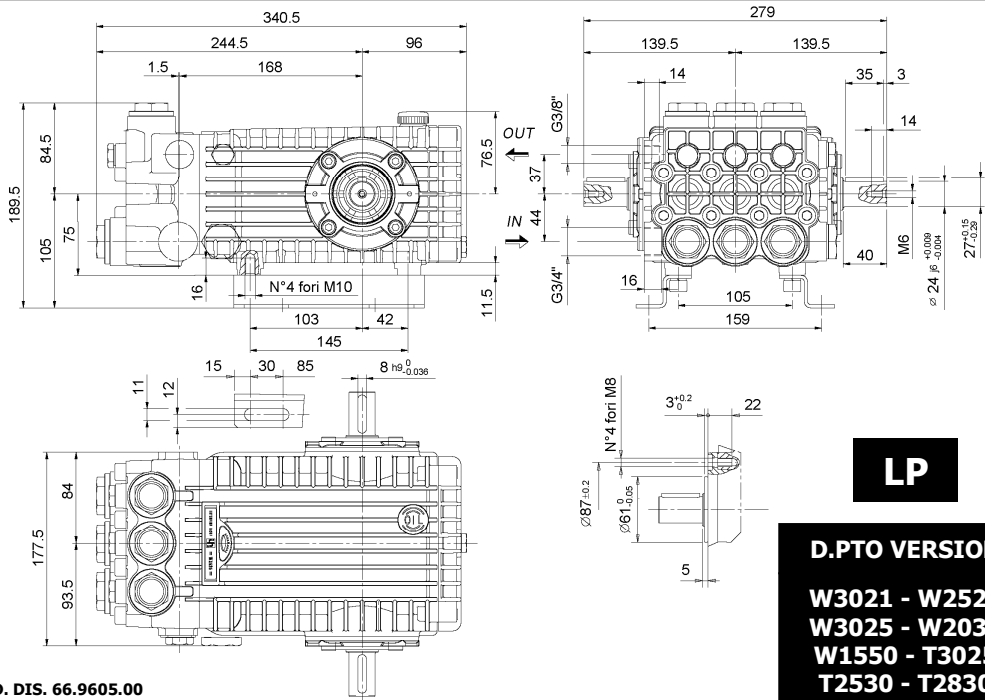
COD. DIS. 66.9601.00



HP

**W5015 - W4518
W4015 - W4018
W3521 - W3523
T4018**

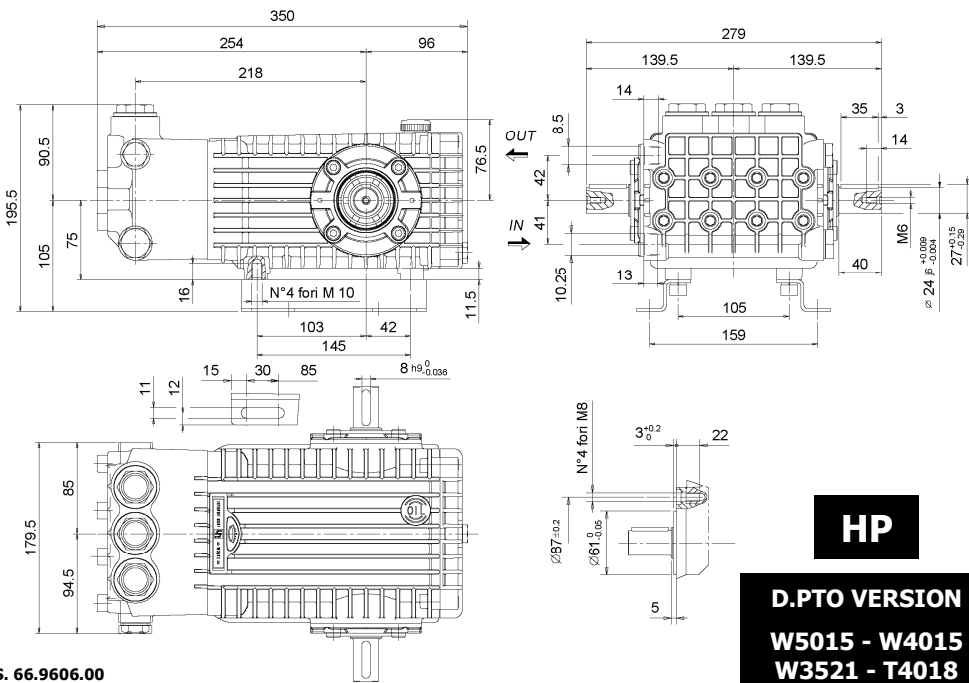
Potenza max. trasmissibile dal 2° PTO – Transmissible max. power from 2° PTO
 Puissance max. transmissible du 2° PTO - Die transmissible max. energie von 2° PTO
 La energía max. de transmissible de 2° PTO – O poder max. de transmissible de 2° PTO
 6.8 Hp - 5 kW - 1450 rpm



LP

D.PTO VERSION
W3021 - W2525
W3025 - W2030
W1550 - T3025
T2530 - T2830

COD. DIS. 66.9605.00



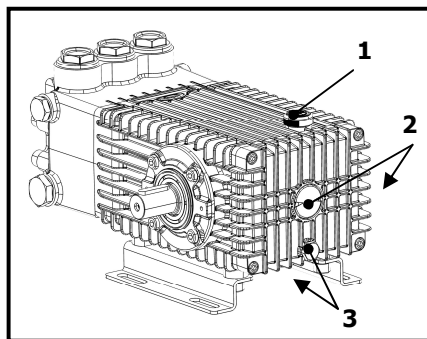
HP

D.PTO VERSION
W5015 - W4015
W3521 - T4018

COD. DIS. 66.9606.00

1 - CAMBIO OLIO

- 1.1 – Il cambio dell'olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.
- 1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).
- 1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).
- 1.4 – Attendere fino a quando tutto l'olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esploso.
- 1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1).



Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.



ATTENZIONE: L'olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell'ambiente.

1 – OIL CHANGING

- 1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.
- 1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).
- 1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).
- 1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.
- 1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

Refer to the generic booklet for the type of oil to use.



WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.

1 - CHANGEMENT DE L'HUILE

- 1.1 – Le changement de l'huile doit être exécuté avec la pompe à température d'exercice.
- 1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile (3).
- 1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).
- 1.4 – Attendre que toute l'huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.
- 1.5 – Remplir avec de l'huile neuve jusqu'à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d'huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

Pour le type d'huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.



ATTENTION : L'huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l'environnement.

1 - ÖLWECHSEL

- 1.1 – Beim Ölwechsel muss die Pumpe Betriebstemperatur aufweisen.
- 1.2 – Unter den Ölablassverschluss (3) einen Behälter stellen.
- 1.3 – Den Verschluss mit dem Stab (1) und danach den Ablassverschluss (3) abnehmen.
- 1.4 – Warten, bis das gesamte Öl abgelassen ist und den Ablassverschluss (3) mit dem auf der Übersichtszeichnung angegebenen Drehmoment wieder anschrauben.
- 1.5 – Mit frischem Öl füllen, bis die Mittellinie des Ölstandkontrollverschlusses (2) erreicht ist und den Verschluss mit dem Stab (1) wieder anschrauben.

Bezüglich der verwendbaren Ölsorten siehe die Angaben im allgemeinen Handbuch.



ACHTUNG: Das Altöl muss in Behältern gesammelt und gemäß den geltenden Vorschriften bei den hierfür vorgesehenen Zentren entsorgt werden. Es darf keinesfalls umweltschädigend entsorgt werden.

1 - CAMBIO DE ACEITE

- 1.1 – El cambio de aceite se efectúa con bomba a temperatura de trabajo.
- 1.2 – Colocar un recipiente debajo del tapón de descarga de aceite (3).
- 1.3 – Extraer el tapón con varilla (1) y seguidamente el tapón de descarga (3).
- 1.4 – Esperar hasta que haya salido todo el aceite, volver a enroscar el tapón de descarga (3) con el par de torsión indicado en el despiece.
- 1.5 – Llenar con aceite nuevo hasta alcanzar la línea media del tapón indicador de nivel de aceite (2) y volver a enroscar el tapón con varilla (1).

Para el tipo de aceite que debe utilizarse, remitirse a las indicaciones del manual general.



ATENCIÓN: El aceite residual debe recogerse en recipientes y eliminarse en los centros pertinentes de acuerdo con la normativa vigente. En ningún caso debe dispersarse en el ambiente.

1 - TROCA DE ÓLEO

- 1.1 – A troca de óleo deve ser feita com a bomba na temperatura de trabalho.
- 1.2 – Posicionar um recipiente embaixo da tampa de descarga de óleo (3).
- 1.3 – Remover a tampa com o pino (1) e, em seguida, a tampa de descarga (3).
- 1.4 – Esperar que todo o óleo saia, recolocar a tampa de descarga (3) com o binário de torção indicado no desenho explodido.
- 1.5 – Encher com o óleo novo até chegar na linha da tampa de controle do nível do óleo (2) e recolocar a tampa com o pino (1).

Para o tipo de óleo a ser utilizado, consultar as indicações do livro genérico.



ATENÇÃO: O óleo consumido deve ser coletado em recipientes e eliminado nos locais adequados, de acordo com a normativa vigente. Não deve, de modo algum, ser jogado no ambiente.

Declaracion d'incorporacion

(Aux termes de la piece annexe II de la Directive Europeenne 2006/42/CE).

Le fabricant **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italie

DECLARE que le dispositif identifie et decrit ci-apres:

Description: Pompe

Type: Pompe a pistons alternatif pour l'eau haute pression

Marque de fabrication: INTERPUMP GROUP

Modele: W4015 – W5015 – W4018 – W4518 – W3021

W3521 - W3523 – W2525 – W3025 – W2141 – W1550 – T2530 – T2830 – T2535 – T3025 – T2040 – T1750
T4018

Est conforme aux normes des directives indiquees ci-apres et aux suppléments successifs:

- Directive 2006/42/CE relative aux machines
 - Directive 2002/95/CE – RoHS relative a la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses
 - Directive 85/374/CE en matiere de responsabilite du fait des produits defectueux
- UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

La pompe identifiee ci-dessus est conforme a toutes les normes fondamentales de securite et de sauvegarde de la sante indiquees au point 1 de la piece annexe I de la Directive relative aux machines et la documentation technique relative a ete dressée conformement a la piece annexe VII B.

De plus, le fabricant s'engage a fournir, a la suite d'une demande dument motivee, copie de la documentation technique concernant la soupape selon les modalites et dans un delai a definir.

La pompe ne doit pas etre utilisee jusqu'a ce que l'installation a laquelle la pompe doit etre incorporee a ete declaree conforme aux dispositions des directives et/ou normes relatives.

Personne autorisee a preparer le dossier technique

Nom: Maurizio Novelli.

Adresse: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italie

Personne autorisee a rediger la declaration:

Ing. Paolo Marinsek (Administrateur Délégué)

Reggio Emilia 12/2009

Signature



Einbauerklärung

(gemäß Anhang II der Richtlinie 2006/42/EG).

Der Hersteller **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italien

ERKLÄRT HIERMIT, dass die im Folgenden identifizierte und beschriebene Ausrüstung:

Bezeichnung: Pumpe

Type: Kolbenpumpe für Hochdruck-Wasser

Marke: INTERPUMP GROUP

Modell: W4015 – W5015 – W4018 – W4518 – W3021

W3521 - W3523 – W2525 – W3025 – W2141 – W1550 – T2530 – T2830 – T2535 – T3025 – T2040 – T1750
T4018

den Anforderungen der unten angeführten Richtlinien und nachfolgenden Ergänzungen voll entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
 - Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe 2002/95/EG - RoHS
 - Richtlinie über die Haftung des Herstellers 85/374/EG
- UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

Die oben angeführte Pumpe erfüllt alle wesentlichen Anforderungen zur Sicherheit und den Gesundheitsschutz, die unter Punkt I des Anhangs I der Maschinenrichtlinie aufgelistet sind; die entsprechenden technischen Unterlagen wurden gemäß Anhang VII B ausgestellt.

Der Hersteller verpflichtet sich zudem, auf eine entsprechend begründete Anfrage eine Abschrift der technischen Unterlagen über das Pumpe auf eine noch festzulegende Art und Weise zur Verfügung zu stellen.

Die Pumpe darf nicht in Betrieb genommen werden, solange keine Konformitätserklärung für die Anlage, in die es eingebaut werden soll, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinien und/oder Normen vorliegt.

Zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen ermächtigte Person

Name: Maurizio Novelli.

Adresse: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italien

Zur Erstellung der Erklärung ermächtigte Person:

Geschäftsführer Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 12/2009

Unterschrift



Declaración de incorporación

(Con fundamento en el anexo II de la Directiva Europea 2006/42/CE).

INTERPUMP GROUP S.p.A. – Vía E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) – Italia, en su calidad de fabricante, **DECLARA** que el producto que se identifica y describe a continuación :

Denominación: Bomba

Tipo: Bomba alternativa de pistones para agua de alta presión

Marca de fábrica: INTERPUMP GROUP

Modelo: W4015 – W5015 – W4018 – W4518 – W3021

W3521 - W3523 – W2525 – W3025 – W2141 – W1550 – T2530 – T2830 – T2535 – T3025 – T2040 – T1750 T4018

Cumple con los requisitos establecidos por las Directivas que seguidamente se mencionan, así como en sus posteriores modificaciones:

- Directiva Máquinas 2006/42/CE

- Directiva 2002/95/CE relacionada con la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas

- Directiva 85/374/CE

UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

Esta bomba está conforme con todos los requisitos esenciales de seguridad y de protección de la salud prevista en el punto 1 del anexo I de la Directiva Máquinas, además, la respectiva documentación técnica ha sido elaborada de acuerdo con el anexo VII B.

Además, el fabricante se compromete a poner a disposición de quien lo solicite en forma idónea y motivada, de una copia de la documentación técnica de la respectiva bomba, en la forma y dentro de los términos que se convengan.

La bomba no debe ponerse en funcionamiento hasta que la instalación a la cual se deba conectar sea declarada conforme con las disposiciones exigidas por las directivas y/o normas respectivas.

Persona autorizada a formar el expediente técnico: Nombre: Maurizio Novelli.

Dirección: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Vía E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Persona autorizada a rendir la declaración: Ing. Paolo Marinsek (Director Adjunto)

Reggio Emilia 12/2009

Firma 

Declaração de incorporaco

(Em conformidade com o anexo II da Directiva Europeia 2006/42/CE).

O fabricante **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Vía E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Itália

DECLARA que o produto identificado e descrito come se segue:

Denominao: Bomba

Tipo: Bomba alternativa com pistão para água de alta pressão

Marca comercial: INTERPUMP GROUP

Modelo: W4015 – W5015 – W4018 – W4518 – W3021

W3521 - W3523 – W2525 – W3025 – W2141 – W1550 – T2530 – T2830 – T2535 – T3025 – T2040 – T1750 T4018

Está em conformidade com os requisitos das directivas abaixo elencadas e sucessivas actualizaes:

- Directiva de Máquinas 2006/42/CE

- Directiva sobre a restrio do uso de determinadas substâncias perigosas 2002/95/CE

- Directiva sobre a responsabilidade do fabricante 85/374/CE

UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

A bomba acima identificada respeita todos os requisitos essenciais de segurança e de tutela da saúde elencados no ponto 1 do anexo I da Directiva de Máquinas e a relativa documentao técnica foi preenchida em conformidade com o anexo VII B.

Além disso o fabricante responsabiliza-se a disponibilizar, de seguida a um pedido adequadamente motivado, uma cópia da documentao técnica referente  bomba nos modos e nos termos a definir.

A bomba não deve ser colocada em funcionamento até que a instalao na qual a boma deve ser incorporada fr declarada em conformidade com as disposies das relativas directivas e/ou normas.

Pessoa autorizada a constituir o fascículo técnico Nome: Maurizio Novelli.

Morada: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Vía E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Itlia

Pessoa autorizada para redigir a declarao: O administrador delegado Eng. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 12/2009

Assinatura 

COPYRIGHT Il contenuto di questo libretto è di proprietà di INTERPUMP GROUP, ne è vietata la riproduzione e/o la divulgazione, anche parziale, a termini di legge.

COPYRIGHT The contents of this booklet are the property of INTERPUMP GROUP. Reproduction and divulgation, in whole or in part, are prohibited by law.

COPYRIGHT Le contenu de cette notice appartient à INTERPUMP GROUP : aux termes de la loi il est interdit de le reproduire et/ou de le divulguer, même partiellement.

COPYRIGHT Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist Eigentum von INTERPUMP GROUP. Die auch nur teilweise Reproduktion und/oder Verbreitung ist gesetzlich verboten.

COPYRIGHT El contenido del presente manual es propiedad de INTERPUMP GROUP y está legalmente prohibida su reproducción y/o divulgación parcial o total.

COPYRIGHT O conteúdo deste livro é de propriedade da INTERPUMP GROUP, e é proibida a sua reprodução e/ou a sua divulgação, mesmo parcial, nos termos da lei.

Le informazioni presenti su questo documento possono essere variate senza preavviso.

The information contained in this document may change without notice.

Les informations présentes sur ce document peuvent être changées sans besoin de préavis.

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

La información contenida en el presente documento puede modificarse sin previo aviso.

As informações contidas neste documento poderão ser sujeitas a alterações sem aviso prévio.



INTERPUMP GROUP
S.p.A

VIA FERMI, 25 42049 S.ILARIO – REGGIO EMILIA (ITALY)
TEL. +39 – 0522 - 904311 TELEFAX +39 – 0522 – 904444
E-mail: info@interpumpgroup.it - <http://www.interpumpgroup.it>